

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE
SANS LA PRÉSENCE DU PUBLIC LE
MARDI 8 FÉVRIER 2022, CONVOQUÉE
POUR 19 h 30 ET À LAQUELLE ÉTAIENT
PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD
WITHOUT PUBLIC PRESENCE ON
TUESDAY, FEBRUARY 8, 2022,
SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT
WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Tanya Toledano
Morris Vesely
Valérie Assouline
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Sophie Valois

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la
séance ouverte à 19 h 35.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the
regular meeting to order at 7:35 p.m.

22 0201

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire
du Conseil municipal de Dollard-des-
Ormeaux du 8 février 2022 soit adopté, tel
que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the February 8, 2022,
regular meeting of the Municipal Council of
Dollard-des-Ormeaux be approved, as
submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE
POLICE**

La commandante Caroline Alarie du Service
de police (Poste de quartier 4) a déposé les
bilans des activités du Service de police sur
le territoire pour les mois de décembre 2021
et janvier 2022.

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE
DEPARTMENT**

Commander Caroline Alarie of the Police
Department (Neighbourhood Station 4) has
tabled summaries of the Police Department's
activities for the months of December 2021
and January 2022.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répondra aux questions soumises par courriel soit par retour de courriel, soit par téléphone.

QUESTION PERIOD

The questions submitted via email will be answered by the Mayor either by return of email or by telephone.

22 0202

ADOPTION DE PROCÈS-VERBAUX DE SÉANCES ORDINAIRE ET EXTRAORDINAIRES DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie des procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaires du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, tenues respectivement les 11 janvier 2022 et 25 janvier 2022 à 18 h 30 et à 18 h 35, ont été transmises à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaires du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, tenues respectivement les 11 janvier 2022 et 25 janvier 2022 à 18 h 30 et à 18 h 35 soient adoptés, tels que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 0203

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'INSTALLATION DE COMPTEURS D'EAU RÉSIDENTIELS POUR L'ANNÉE 2022 AVEC UNE (1) OPTION DE RENOUVELLEMENT (2022-002)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 6 janvier 2022 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour l'installation de compteurs d'eau résidentiels pour l'année 2022, avec une (1) option de renouvellement ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 25 janvier

APPROVAL OF THE MINUTES OF A REGULAR MEETING AND SPECIAL SITTINGS OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting and special sittings of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on January 11, 2022, and January 25, 2022, at 6:30 p.m. and at 6:35 p.m., has been sent to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting and the special sittings of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on January 11, 2022, and January 25, 2022, at 6:30 p.m. and at 6:35 p.m., be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE INSTALLATION OF RESIDENTIAL WATER METERS FOR 2022, WITH ONE (1) RENEWAL OPTION (2022-002)

WHEREAS a call for tenders for the installation of residential water meters for 2022, with one (1) renewal option, was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on January 6, 2022;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on January 25, 2022, at

2022 à 14 h :

2 p.m.:

| Soumissionnaire | Coût total de la soumission (taxes incluses) |
|------------------------|--|
| Centco | 334 025,37 \$ |
| Plomberie Lecomte inc. | 340 326,00 \$ ⁽¹⁾ |

⁽¹⁾Coût global et coût total corrigés à la suite d'erreurs de calcul

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division - Ingénierie :

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head - Engineering:

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par la Conseillère Toledano

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Toledano

QUE l'offre de **Centco**, pour un coût total de soumission de 334 025,37 \$ (taxes incluses), pour l'installation de compteurs d'eau résidentiels pour 2022, avec une (1) option de renouvellement, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ;

THAT the offer of **Centco**, for a total bid amount of \$334,025.37 (taxes included), for the installation of residential water meters for 2022, with one (1) renewal option, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, subject to the adjustments provided for in the tender documents, be accepted;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2019-148, poste budgétaire 283-148-570, et qu'elle soit répartie de la façon suivante :

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2019-148, budget item 283-148-570, and be allocated as follows:

| Année | Somme imputée (taxes incluses) |
|-------|--------------------------------|
| 2022 | 334 025,37\$ |
| 2023 | 334 025,37\$ |

QUE le contrat soit renouvelé automatiquement, à compter du 1^{er} janvier 2023 et ce, jusqu'au 31 décembre 2023, selon les mêmes termes et conditions, à moins que la Ville n'ait fait parvenir à l'Entrepreneur un avis à l'effet qu'elle ne désire pas renouveler le contrat, au plus tard soixante (60) jours avant le premier jour de la période de renouvellement ; et

THAT the contract be automatically renewed, starting January 1, 2023 up until December 31, 2023, under the same terms and conditions, unless the City notifies the contractor that it does not wish to renew the contract, the said notice having been sent at least sixty (60) days before the first day of the renewal term; and

QUE pour l'année de renouvellement, les prix unitaires soient ajustés selon l'indice des prix à la consommation pour la région de Montréal, non désaisonnalisé, le tout selon les termes et conditions détaillés aux documents d'appel d'offres.

THAT for the renewal term, the unit prices be adjusted according to the consumer price index for the area of Montreal, non deseasonalized, as per the terms and conditions detailed in the tender documents.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1317

22 0204

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE DIAGNOSTIC DU RÉSEAU D'EAU POTABLE PAR L'INSPECTION ET L'ANALYSE DES BORNES D'INCENDIE (2022-004)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 6 janvier 2022 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le diagnostic du réseau d'eau potable par l'inspection et l'analyse des bornes d'incendie ;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2022 dans le cadre du programme triennal d'immobilisations de la Ville pour les années 2022, 2023 et 2024, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 14 décembre 2021 (résolution 21 1202) ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 25 janvier 2022 à 14 h :

| Soumissionnaire | Coût total de la soumission (taxes incluses) |
|----------------------|--|
| Nordikeau inc. | 29 594,57 \$ |
| SIMO Management inc. | 32 422,95 \$ |

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division - Ingénierie :

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Nordikeau inc.**, pour un coût total de soumission de 29 594,57 \$ (taxes incluses), pour le diagnostic du réseau d'eau potable par l'inspection et l'analyse des bornes d'incendie, selon la quantité approximative indiquée au Formulaire de soumission et le prix unitaire soumis, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au Règlement d'emprunt R-2017-124, poste budgétaire 283-124-570.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE DIAGNOSTIC OF THE WATER MAIN NETWORK BY THE INSPECTION AND ANALYSIS OF FIRE HYDRANTS (2022-004)

WHEREAS a call for tenders for the diagnostic of the water main network by the inspection and analysis of fire hydrants was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on January 6, 2022;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2022 under the triennial capital works program of the City for the years 2022, 2023 and 2024, which list was approved by Council on December 14, 2021 (resolution 21 1202);

WHEREAS the following tenders were publicly opened on January 25, 2022, at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head - Engineering:

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **Nordikeau inc.**, for a total bid amount of \$29,594.57 (taxes included), for the diagnostic of the water main network by the inspection and analysis of fire hydrants, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit price submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2017-124, budget item 283-124-570.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1316

22 0205

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'ANALYSE DE LA RÉCLAMATION DE L'ENTREPRENEUR GÉNÉRAL DANS LE CADRE DU PROJET DE LA RÉFECTION DE LA CASERNE 61 SITUÉ AU 10 RUE SUNNYDALE (2018-072)

ATTENDU QU'une demande de prix pour des services professionnels a été faite pour effectuer l'analyse de la réclamation de l'entrepreneur général dans le cadre du projet de la réfection de la Caserne 61 située au 10 rue Sunnydale (2018-072), et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- HKA Global (Canada), inc.
- Prospecplus conseils inc.
- Revay et associés limitée

ATTENDU QUE la demande de prix comprend une première phase qui implique une évaluation professionnelle relativement au bien-fondé de la réclamation de l'entrepreneur général à des fins de négociation avec l'entrepreneur et une deuxième phase dans le cas où un dossier à des fins judiciaires serait requis, un rapport détaillé d'opinion professionnel sera préparé ;

ATTENDU QUE la Ville procède avec la phase 1 seulement, et si nécessaire une nouvelle résolution devra être approuvée pour la phase 2 ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues :

| Soumissionnaire | Coût total de la soumission (taxes incluses) |
|---------------------------|--|
| Prospecplus conseils inc. | 20 695,50 \$ |
| HKA Global (Canada) inc. | 24 719,63 \$ |
| Revay et associés limitée | 25 000,00 \$ |

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Sabrina Dykes, chef de section – Réseaux souterrains :

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par la Conseillère Assouline

QUE l'offre de **Prospecplus conseils inc.**, pour un coût total de soumission de 20 695,50 \$ (taxes incluses), pour la phase 1 qui comprend une évaluation professionnelle relativement au bien-fondé de la réclamation de l'entrepreneur général dans le cadre du

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE ANALYSIS OF THE GENERAL CONTRACTOR'S CLAIM RELATIVE TO THE PROJECT FOR THE REHABILITATION OF FIRE STATION 61 LOCATED AT 10 SUNNYDALE (2018-072)

WHEREAS a price request for professional services was made for the analysis of the general contractor's claim relative to the project for the rehabilitation of Fire Station 61 located at 10 Sunnydale (2018-072), and the following suppliers were invited to submit a price:

- HKA Global (Canada), inc.
- Prospecplus conseils inc.
- Revay et associés limitée

WHEREAS the price request includes a first phase that involves a professional assessment of the merits of the general contractor's claim for negotiation purposes with the contractor, and a second phase for the preparation of a detailed professional opinion report should it be required for court purposes;

WHEREAS the City will proceed with phase 1 only and, if required, a new resolution will have to be approved for phase 2;

WHEREAS the following tenders were received:

WHEREAS the tenders received were verified by Sabrina Dykes, Section Head – Underground Networks:

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Assouline

THAT the offer of **Prospecplus conseils inc.**, for a total bid amount of \$20,695.50 (taxes included), for phase 1 that include a professional assessment of the merits of the general contractor's claim relative to the project for the rehabilitation of Fire Station

projet de la réfection de la Caserne 61 située au 10, rue Sunnydale (2018-072), soit acceptée ;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 213-134-418 ; et

QU'UNE nouvelle résolution soit préparée si la deuxième phase du mandat est nécessaire.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 0206

**RECONDUCTION DE CONTRAT -
LOGICIEL DE GESTION DES
RESSOURCES HUMAINES ET DE
TRAITEMENT DE LA PAIE**

ATTENDU QUE le 11 octobre 2011, suite à un appel d'offres par voie d'invitation écrite, le conseil a octroyé le contrat pour la fourniture, livraison et installation d'un logiciel de gestion des ressources humaines et de traitement de la paie (2011-46) à Carver Technologies (Umana) ; et

ATTENDU QUE le 10 novembre 2011, un contrat a été signé par Carver Technologies et la Ville de Dollard-des-Ormeaux relativement à la licence d'utilisation des logiciels et progiciels Umana ; et

ATTENDU QUE ce contrat est toujours en vigueur mais que les coûts de services ne couvraient que la période se terminant le 31 décembre 2021 ; et

ATTENDU QU'en vertu de l'article 573.3 6o b) de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), les articles 573, 573.1 et 573.3.0.2 ne s'appliquent pas à un contrat dont l'objet découle de l'utilisation d'un progiciel ou d'un logiciel et vise la protection des droits exclusifs tels les droits d'auteur, les brevets ou les licences exclusives ; et

ATTENDU QUE Carver Technologies détient une licence exclusive du logiciel Umana :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE, conformément à l'article 573.3 6o b) de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19)

61, located at 10 Sunnydale (2018-072), be accepted;

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 213-134-418; and

THAT a new resolution be prepared if the second phase of the mandate be required.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-400-1323

**CONTRACT RENEWAL - HUMAN
RESOURCES MANAGEMENT AND
PAYROLL TREATMENT SOFTWARE**

WHEREAS, following a call for tenders by way of an invitation, Council awarded a contract to Carver Technologies (Umana) for the supply, delivery and installation of a Human resources management and payroll treatment software (2011-46), on October 11, 2011; and

WHEREAS a contract regarding the user licence for the Umana software product and software package was signed by Carver Technologies and the City of Dollard-des-Ormeaux on November 10, 2011; and

WHEREAS said contract is still in effect, however the costs of the service only covered the period ending on December 31, 2021; and

WHEREAS pursuant to Section 573.3 6o b) of the Cities and Towns Act (CQLR, c. C-19), Sections 573, 573.1 and 573.3.0.2 do not apply to a contract whose object, which stems from the use of a software package or software product, is to ensure the protection of exclusive rights such as copyrights, patents or exclusive licences; and

WHEREAS Carver Technologies holds an exclusive licence of the Umana software:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT, pursuant to Section 573.3 6o b) of the Cities and Towns Act (CQLR, c. C-19), the

l'offre de **CARVER TECHNOLOGIES**, pour un coût total n'excédant pas 112 000 \$ (excluant les taxes applicables), soit acceptée pour les services reliés à la licence d'utilisation d'un progiciel de gestion des ressources humaines et de traitement de la paie, pour une période de cinq années, débutant le 31 décembre 2021 et se terminant le 31 décembre 2026, le tout tel que détaillé dans le contrat principal en vigueur ; et

offer of **Carver Technologies**, for a total cost not exceeding \$112,200 (excluding applicable taxes), be accepted for the services regarding the user licence for the Umana software product and software package, for a period of five years, starting on December 31, 2021 and ending on December 31, 2026, the whole as detailed in the main contract in effect; and

QUE le directeur général et le directeur du service des Ressources humaines soient autorisés à signer, au nom de la Ville, tout document requis pour donner effet à la présente; et

THAT the City Manager and the Director - Human Resources department be authorized to sign, on behalf of the City, any document required to give effect to the present resolution; and

QUE cette dépense totale de 112 200 \$ (excluant les taxes), moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 216-000-551 comme suit:

THAT this expenditure totalling \$112,200 (excluding applicable taxes), less applicable tax rebates, be charged to budget item 216-000-551 as follows:

| Année | Montant (excluant les taxes) |
|--------------|-------------------------------------|
| 2022 | 21 560,00 \$ |
| 2023 | 21 991,20 \$ |
| 2024 | 22 431,02 \$ |
| 2025 | 22 879,64 \$ |
| 2026 | 23 337,24 \$ |

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-700-1272

22 0207

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1^{er} au 31 janvier 2022 a été soumise aux membres du Conseil :

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of January 1 to 31, 2022, was submitted to the members of Council:

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Assimakopoulos

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 2 104 116,32 \$ pour la période du 1^{er} au 31 janvier 2022, soit approuvée telle que soumise.

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$2,104,116.32 for the period of January 1 to 31, 2022, be approved as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1314

22 0208

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil ratifie les décisions
mentionnées au rapport global couvrant la
période du 12 janvier au 8 février 2022 sur
l'exercice des pouvoirs délégués aux
fonctionnaires et employés en vertu du
règlement R-2005-004, soumis au Conseil
par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 0209

**AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES
AÎNÉS**

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique
d'aide financière, matérielle ou technique*
(POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une
aide financière aux aînés qui rencontrent les
critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide
financière soumises ont été évaluées selon
la grille faisant partie intégrante de ladite
Politique :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le trésorier soit autorisé à donner une
subvention à chacun des citoyens aînés de
Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste
couvrant la période du 11 janvier au 7 février
2022, sous réserve que chacun d'eux
remplisse les conditions établies par la Ville ;
et

Que ladite subvention soit imputée au poste
budgétaire 279-000-943.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT Council ratify the decisions mentioned
in the general report covering the period
from January 12 to February 8, 2022, on the
exercise of powers delegated to officers and
employees under by-law R-2005-004,
submitted to Council by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-700-1321

**FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO
SENIORS**

WHEREAS the City may grant financial
assistance to seniors who meet the
requirements set by the City in its *Financial,
material or technical assistance Policy* (POL-
SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial
assistance requests have been assessed
according to the evaluation grid forming an
integral part of said Policy:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the Treasurer be authorized to give a
grant to each of the senior citizens of
Dollard-des-Ormeaux entered on the list
covering the period of January 11 to
February 7, 2022, provided that each of
them meet the criteria established by the
City; and

THAT said grant be charged to budget item
279-000-943.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-300-1331

22 0210

AIDE FINANCIÈRE AUX ASSOCIATIONS

FINANCIAL ASSISTANCE TO ASSOCIATIONS

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux associations qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

WHEREAS the City may grant financial assistance to associations that meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises par les associations énumérées au tableau ci-dessous ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

WHEREAS the financial assistance requests submitted by the associations listed in the table below have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

Il est proposé par le Conseiller Johnson appuyé par le Conseiller Guttman

It is moved by Councillor Johnson seconded by Councillor Guttman

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux associations énumérées au tableau ci-dessous, selon les sommes qui y sont indiquées ; et

THAT Council approve the payment of a grant to the associations listed in the table below, in the amounts shown in said table; and

QUE les montants à verser aux associations soient imputés comme suit :

THAT the amounts to issue to the associations be charged as follows:

| Association | Poste budgétaire | Montant (\$) |
|--|------------------|--------------|
| GROUPES SPORTIFS ET CULTURELS | | |
| North Shore Football League | 279-000-913 | 10 000 |
| Association aquatique de Dollard-des-Ormeaux | 279-000-916 | 360 000 |
| Dollard Amateur Baseball Association | 279-000-917 | 12 000 |
| Centre des Arts de Dollard | 279-000-926 | 115 000 |
| GROUPES DES AÎNES | | |
| Club des aînés DDO | 279-000-939 | 205 900 |
| GROUPE CADETS | | |
| Escadron 803 North Shore Sabre | 279-000-950 | 390 |
| GROUPE ADOLESCENTS | | |
| Camp de jour Dollard-des-Ormeaux | 279-000-918 | 15 000 |
| PISCINES EXTÉRIEURES | | |
| Association récréative Elm Park inc. | 279-000-947 | 21 300 |
| Association de la Piscine Westminster | 279-000-947 | 22 500 |
| Piscine Fairview | 279-000-947 | 21 400 |
| Le club de la Piscine Glenmore inc. | 279-000-947 | 20 700 |
| Piscine Westpark | 279-000-947 | 37 300 |
| | TOTAL | 841 490 |

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-300-1326

22 0211

**DEMANDE DE SOUTIEN FINANCIER DU
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

ATTENDU QUE le Gouvernement du Québec offre un soutien financier dans le cadre d'un appel de projet de l'Union des municipalités du Québec intitulé « Fous du français » visant à soutenir des initiatives pour la promotion et la valorisation de la langue française dans les municipalités afin d'en véhiculer une image positive et de favoriser son utilisation auprès des jeunes, des personnes immigrantes et des commerces de leur territoire ; et

ATTENDU QUE la bibliothèque publique de la Ville répond aux critères d'évaluation pour la demande de soutien financier du projet « Fous du français » :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil autorise le dépôt d'une demande de soutien financier au Gouvernement du Québec pour le projet « Fous du français » afin d'offrir des ateliers de création littéraire pour les jeunes ; et

QUE le Directeur du service des Sports, loisirs et culture, ou en son absence la chef de division - Bibliothèque et culture, soit autorisé à signer, au nom de la Ville, la convention de soutien financier à intervenir avec le Gouvernement du Québec, ainsi que tout autre document requis à cet effet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 0212

**AUTORISATION AU TRÉSORIER
D'EMPRUNTER À COURT TERME UN
MAXIMUM DE 10 000 000 \$**

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux doit payer à l'Agglomération de Montréal une quote-part annuelle répartie en 2 versements égaux, soit le 1^{er} mars et le 1^{er} juin ;

ATTENDU QUE les dates d'échéance du compte de taxes de la Ville de Dollard-des-Ormeaux peuvent être postérieures à celles de la quote-part de l'Agglomération ; et

**FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST TO
THE QUEBEC GOVERNMENT**

WHEREAS the Quebec Government offers financial support within the framework of a call for projects from the Union of Quebec Municipalities entitled "Fous du français", aimed at supporting initiatives for the promotion and enhancement of the French language in municipalities in order to convey a positive image of the language and to encourage its use by young people, immigrants and businesses in their territory; and

WHEREAS the City's public library meets the evaluation criteria for the "Fous du français" project funding application:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT Council authorize the filing of a financial assistance request to the Quebec Government for the "Fous du français" project to offer creative writing workshops for youth; and

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department, or in his absence the Division Head - Library and Culture, be authorized to sign, on behalf of the City, the financial support agreement with the Quebec Government, as well as any other document required to this effect.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-300-1318

**AUTHORIZATION TO THE TREASURER
TO OBTAIN A TEMPORARY LOAN OF A
MAXIMUM AMOUNT OF \$10,000,000**

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux must pay to the Montreal Urban Agglomeration an annual quota share payable in 2 equal instalments, one on March 1 and one on June 1;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux tax payment due dates can be later than the Agglomeration quota share due dates; and

ATTENDU QU'il est donc possible que la Ville puisse manquer de fonds pour couvrir le versement de la quote-part à l'Agglomération :

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le trésorier soit autorisé à procéder à un emprunt temporaire pour un maximum de 10 000 000 \$ pour couvrir la période entre la date du versement de la quote-part à l'Agglomération de Montréal et la date de l'échéance des taxes pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 0213

AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU QUÉBEC (COMAQ)

ATTENDU QUE la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) tiendra un congrès du 25 au 27 mai 2022 à Gatineau :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE la directrice du service des Affaires juridiques et greffe, la greffière adjointe, et le directeur des Ressources financières et matérielles soient autorisés à assister au congrès de la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) qui aura lieu du 25 au 27 mai 2022 à Gatineau ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 2855 \$ par personne, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée aux postes budgétaires 214-000-311, 214-100-311 et 213-131-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS it is then possible that the City can run out of funds to cover the quota share instalment to the Agglomeration:

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT the Treasurer be authorized to obtain a temporary loan for a maximum amount of \$10,000,000 to cover the period between the due date of an instalment of the Montreal Urban Agglomeration quota share and the due date of an instalment of the City of Dollard-des-Ormeaux tax bill.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-300-1342

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU QUÉBEC (COMAQ)

WHEREAS Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) will be holding a conference in Gatineau from May 25 to 27, 2022:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the Director of the Legal Affairs and City Clerk's Office, the Assistant City Clerk, and the Director of the Financial and Purchasing Department be authorized to attend the Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) annual conference to be held in Gatineau from May 25 to 27, 2022;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$2,855 per person, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget items 214-000-311, 214-100-311 and 213-131-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-200-1335

22 0214

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE
CONGRÈS – ASSOCIATION DES
DIRECTEURS GÉNÉRAUX DES
MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (ADGMQ)**

ATTENDU QUE l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) tiendra son congrès annuel du 8 au 10 juin 2022 à Trois-Rivières :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le directeur général soit autorisé à assister au congrès annuel de l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) qui se tiendra du 8 au 10 juin 2022 à Trois-Rivières ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 2000 \$, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 213-134-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE
EXPENSES – ASSOCIATION DES
DIRECTEURS GÉNÉRAUX DES
MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (ADGMQ)**

WHEREAS Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) will be holding its annual Conference in Trois-Rivières from June 8 to 10, 2022:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT the City Manager be authorized to attend the Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) annual Conference to be held in Trois-Rivières from June 8 to 10, 2022;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$2,000, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 213-134-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-100-1336

22 0215

**CHANGEMENT DE DÉSIGNATION DE
VOIES DE CIRCULATION**

ATTENDU QUE les voies de circulation suivantes ont été désignées par la Ville comme suit :

| Voie de circulation / traffic lane | Date de designation (date de la séance du Conseil / date of designation (date of council meeting) | Numéro de resolution du Conseil / resolution number |
|---|--|--|
| Rue Anselme Lavigne | 1959-12-01 | s/o / n/a |
| Place Donnacona | 1976-03-02 | 76-062 |
| Place Northview | 1999-06-29 | 99-203 |
| Rue St-Régis | 1984-12-04 | 84-362 |
| Place Touraine | 1976-03-02 | 76-062 |

ATTENDU QUE la Commission de toponymie recommande de modifier les génériques de ces voies de circulation ;

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

**MODIFICATION OF CERTAIN
THOROUGHFARES' DESIGNATION**

WHEREAS the following thoroughfares were designated by the City as follows:

WHEREAS Commission de toponymie recommends changing the suffix of these thoroughfares;

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

QUE les génériques des odonymes suivants soient remplacés comme suit :

THAT the following odonym suffixes be replaced as follows:

| Élément spécifique de l'odonyme | Ancien générique | Nouveau générique | Date d'émission de l'avis favorable de la Commission de toponymie |
|---------------------------------|------------------|-------------------|---|
| Anselme-Lavigne | Rue | Avenue | 2021-12-09 |
| Donnacona | Place | Croissant | 2021-12-09 |
| Northview | Place | Croissant | 2021-12-09 |
| Saint-Régis | Rue | Boulevard | 1990-03-13 |
| Touraine | Place | Rue de | 1990-03-13 |

QUE copie de la présente résolution soit transmise à la Commission de toponymie du Québec ; et

THAT copy of the present resolution be sent to Commission de toponymie du Québec; and

QUE la population visée soit avisée du changement dans la désignation de leur voie de circulation.

THAT the concerned population be advised of the modifications in their thoroughfare's designation.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-200-1330

22 0216

AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2022-164 SUR LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES ÉLUS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW R-2022-164 ON THE CODE OF ETHICS AND CONDUCT FOR THE ELECTED OFFICIALS OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

la Conseillère Assimakopoulos :

Councillor Assimakopoulos:

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement sur le code d'éthique et de déontologie des élus de la Ville de Dollard-des-Ormeaux (projet R-2022-164) ; et

Gives notice of motion that a by-law on the code of ethics and conduct for the elected officials of the City of Dollard-des-Ormeaux (draft R-2022-164) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Dépose ledit projet de règlement.

Tables the said draft by-law.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-200-1305

22 0217

AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2022-080-3 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2012-080 ÉDICTANT UN CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX AUX FINS D'AJOUTER LA NOTION DE CIVILITÉ ET L'INTERDICTION D'ACCEPTER TOUT DON, TOUTE MARQUE D'HOSPITALITÉ OU TOUT AUTRE AVANTAGE, OFFERT PAR UN FOURNISSEUR DE BIENS OU DE SERVICES

le Conseiller Parent :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, le règlement visant à modifier de nouveau le règlement R-2012-080 édictant un code d'éthique et de déontologie pour les employés municipaux de la Ville de Dollard-des-Ormeaux aux fins d'ajouter la notion de civilité et l'interdiction d'accepter tout don, toute marque d'hospitalité ou tout autre avantage, qui est offert par un fournisseur de biens ou de services (projet R-2022-080-3); et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

22 0218

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Il est proposé par le Conseiller Parent appuyé par le Conseiller Johnson

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 24 janvier 2022, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW R-2022-080-3 TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2012-080 TO ESTABLISH A CODE OF ETHICS AND CONDUCT FOR THE MUNICIPAL EMPLOYEES OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX IN ORDER TO ADD THE NOTION OF CIVILITY, AND PROHIBIT EMPLOYEES FROM ACCEPTING ANY GIFT, HOSPITALITY OR OTHER ADVANTAGE WHATSOEVER, REGARDLESS OF THE VALUE, THAT ARE OFFERED BY A SUPPLIER OF GOODS OR SERVICES

Councillor Parent:

Gives notice of motion that a By-law to further amend By-law R-2012-080 to establish a Code of ethics and conduct for the municipal employees of the City of Dollard-des-Ormeaux in order to add the notion of civility, and prohibit employees from accepting any gift, hospitality or other advantage whatsoever, regardless of the value, that are offered by a supplier of goods or services (draft R-2022-080-3) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-200-1338

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE

It is moved by Councillor Parent seconded by Councillor Johnson

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on January 24, 2022, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1295

22 0219

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE CIRCULATION

Il est proposé par le Conseiller Johnson appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les recommandations du Comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 13 janvier 2022, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC COMMITTEE

It is moved by Councillor Johnson seconded by Councillor Guttman

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on January 13, 2022, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1306

22 0220

DÉPÔT DU CERTIFICAT DES REGISTRES POUR LES RÈGLEMENTS D'EMPRUNT R-2022-162, R-2022-163 ET R-2022-165

La greffière dépose, conformément à l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, les certificats du résultat du registre pour les registres du 13 au 27 janvier 2022 sur les règlements d'emprunt suivants, lesquels font rapport qu'aucune demande n'a été enregistrée à la fin de la période d'accessibilité auxdits registres :

- Règlement R-2022-162 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 4 000 000 \$ pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites d'égouts et d'eau potable sur plusieurs rues, sur un terme de vingt (20) ans ;
- Règlement R-2022-163 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 6 000 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage de rues, sur un terme de vingt (20) ans ; et
- Règlement R-2022-165 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt supplémentaire de 600 000 \$ pour la reconstruction des courts de tennis et de basketball au parc Terry Fox, sur un terme de vingt (20) ans.

TABLING OF THE CERTIFICATES OF THE REGISTERS FOR THE LOAN BY-LAWS R-2022-162, R-2022-163 AND R-2022-165

The City Clerk tables, in accordance with Section 557 of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, the Certificates of the result of the register for the registers held from January 13 to 27, 2022, on the following loan by-laws, which report that no request was registered at the end of the accessibility period to said registers.

- By-law R-2022-162 authorizing capital expenditures and a loan of \$4,000,000 for the rehabilitation or the replacement of sewer and water mains on several streets, on a twenty (20) year term;
- By-law R-2022-163 authorizing capital expenditures and a loan of \$6,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of existing collector streets, on a twenty (20) year term; and
- By-law R-2022-165 authorizing capital expenditures and an additional loan of \$600,000 for the reconstruction of the tennis and basketball courts at Terry Fox Park, on a twenty (20) year term.

Lesdits certificats déclarent que les règlements d'emprunt R-2022-162, R-2022-163 et R-2022-165 sont approuvés par les personnes habiles à voter.

The said certificates declare that the loan by-laws R-2022-162, R-2022-163 and R-2022-165 are approved by qualified voters.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-200-1320

22 0221

PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Vesely

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Vesely

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

THAT Council proclaim, on the City territory:

- Du 14 au 28 février, les journées de la persévérance scolaire ;
- Le 15 février, la journée internationale du cancer pédiatrique ;
- Mars, le mois du patrimoine irlandais ; et
- Le 8 mars, la journée internationale de la femme.

- Hooked on School Days, from February 14 to 28;
- International Childhood Cancer Day, on February 15;
- March, Irish Heritage Month; and
- March 8, International Women's Day.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2022-100-1332

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK